

E238 - Gum-Gum Human vs. Fire-Breathing Cyborg!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

It's all right! Now let's move forward

[00:23] ---

with the sun always in our hearts

[00:26] ---

As power passes through our clasped hands

[00:30] ---

let's grab hold of our wishes

[00:40] ---

Working together, let's ride the giant waves

[00:48] ---

*Let's hurry toward the excitement--
there's the starting signal*

[00:55] ---

Now's the time to set sail-- let's raise anchor

[01:02] ---

*Cut through the rainbow-colored wind
and head for a sea of adventure*

[01:10] ---

It'll be a journey fraught with injury

[01:13] ---

but what you cherish most will be right there

[01:17] ---

And if you get into a jam

[01:21] ---

I'll always be there to protect you

[01:24] ---

It's all right! Now let's move forward

[01:28] ---

with the sun always in our hearts

[01:32] ---

If a storm hits, let's put

our arms around each other

[01:35] ---

and gaze at the light beyond

[01:39] ---

If we gather up the pieces of our dreams

[01:43] ---

they'll make a map leading to tomorrow

[01:46] ---

So let's grab hold of our wishes

[01:49] ---

under the same flag-- together, we're one

[01:55] ---

One Piece

[02:06] ---

He was shot twice from the front,
and thrice from behind.

[02:11] ---

I don't know what happened in that
room last night, but it sure was brutal.

[02:17] ---

An extra edition! Extra! Extra!

[02:22] ---

Who the hell did it?! I'm not
gonna let him get away with it!

[02:26] ---

How dare you, Straw Hat Luffy?!

[02:29] ---

So you did this as retaliation for my
stealing your 200 million Berries?

[02:33] ---

I won't forgive him.

[02:38] ---

Come now, don't be shy, ask me my name!

[02:45] ---

Show yourself, Straw Hat!

SIGN "Gum-Gum Human vs. Fire-breathing Cyborg"

[03:08] ---

Show yourself, Straw Hat!

[03:11] ---

You must be here, Straw Hat Luffy!

[03:15] ---

What the heck? That perv called my name.

[03:20] ---

Didn't people call him Franky just now?

[03:24] ---

So he is...

[03:27] ---

He is the one who beat up Usopp!

[03:30] ---

This money is already ours.

[03:45] ---

Give it... back to me...

[03:47] ---

Give it back to me!

[03:51] ---

He is...

[03:53] ---

Luffy?

[03:58] ---

--Hey! Bikini guy!

--Hey, Luffy!

[04:05] ---

Huh?

[04:09] ---

I'm Luffy!

[04:13] ---

There's no information available?

[04:14] ---

What's going on?

[04:16] ---

Everyone...

[04:21] ---

Kalifa...

[04:26] ---

Please enter the room... quietly.

[04:30] ---

What...? Then...

[04:33] ---

Iceberg-san has...

[04:35] ---

...just regained consciousness.

[04:40] ---

Good!

[04:42] ---

That's excellent news!

[04:46] ---

Iceberg-san!

[04:49] ---

Well... sorry for making you worry.

[04:51] ---

In any case, I'm glad you're alive!

[04:54] ---

Please focus on resting up.

[04:56] ---

We'll take care of the stuff at the shipyard.

[04:59] ---

By the way, about the culprits that
broke into my room last night...

[05:05] ---

Er... they're still investigating.

[05:09] ---

Well, I remember it.

[05:10] ---

--What?

--What?

[05:16] ---

There were two. One was
a big man with a mask on.

[05:20] ---

The other was...

[05:23] ---

...a tall woman with long, black hair.

[05:29] ---

There's no mistake about it.
Those black eyes belong to...

SIGN "He regained consciousness"

[05:42] ---

Iceberg-san...

[05:45] ---

Iceberg-san regained consciousness!

[05:49] ---

--Is that true?!

--All right!

[05:51] ---

--Good!

--All right!

[05:58] ---

So you are... Straw Hat Luffy?

[06:08] ---

You went on quite the rampage
while I was gone, didn't you?

[06:14] ---

When I got back, I couldn't believe my eyes.

[06:17] ---

Well, my house is totally unrecognizable.

[06:22] ---

How dare you also treat
my underlings so badly?

[06:27] ---

I can't take it anymore.

[06:29] ---

No one can stop me this week!

[06:33] ---

No matter what you say,
until I tear you up like rags,

[06:38] ---

my anger won't subside!

[06:40] ---

--Hey, you!
--Hm?

[06:42] ---

What'd you do with our money?!
The 200 million Berries?!

[06:46] ---

Give it back to us!

[06:48] ---

Huh?! 200 million Berries?!

[06:52] ---

I've already spent it! It's completely gone!

[06:58] ---

Don't get all uppity and try to protect

[07:01] ---

the money you stole from
somewhere! You're just pirates!

[07:05] ---

--It doesn't matter.
--Hm?

[07:07] ---

Not true! Money does matter!

[07:09] ---

At any rate, I won't be
happy until I beat you up!

[07:14] ---

Hmph.

[07:16] ---

It's me who won't be happy, you bastard!

[07:20] ---

Hey! Come down here already!

[07:22] ---

Whoa! This is it! Franky is
gonna start going on a rampage!

[07:26] ---

Evacuate! Everyone, evacuate!

[07:28] ---

Get out of here!

[07:35] ---

What's he doing?

[08:05] ---

He shot fire out of his mouth!

[08:08] ---

What is he?!

[08:11] ---

You've never seen anyone who shoots fire out of their mouth?

[08:15] ---

Hey, he might have Devil Fruit powers.

[08:18] ---

Then, what fruit?

[08:31] ---

What's with him? He jumped into the water!

[08:34] ---

Is he an idiot? If he ate a Devil Fruit, he'll drown and die!

[08:38] ---

I bet he slipped and fell.

He must have fire-breathing powers!

[08:57] ---

What the heck?! He can swim?!

[09:01] ---

Nooo!

[09:03] ---

I didn't eat any Devil Fruit!

[09:11] ---

Gum-Gum...

[09:13] ---

I've heard about your power.

[09:20] ---

Strong Right!

[09:31] ---

What the...?

[09:54] ---

Luffy!

[09:58] ---

Luffy! Luffy!

[10:07] ---

What...? What was that?

[10:11] ---

Oh...? You guys didn't know?

[10:16] ---

Well then, I'll tell you...

[10:19] ---

I'm a modified human... A cyborg!

[10:34] ---

One of the Straw Hats, you say?

[10:37] ---

Is that true?

[10:40] ---

Yes. My own investigation
led to the same culprit.

[10:44] ---

I just had Lucci confirm it
with the government. Then...

[10:47] ---

Coo coo! Yeah... When I
contacted the government,

[10:52] ---

they said that she's one
of the Straw Hats. Coo coo!

[11:02] ---

Then... they, the Straw Hats, are the culprits.

[11:09] ---

What the hell?! Did they do it to get back
at us since we wouldn't fix their ship?!

[11:14] ---

Hard to say.

[11:16] ---

But no matter the reason,
the truth is that they did it.

[11:20] ---

We can ask them the reason
after we tie them up.

[11:24] ---

I don't know what you have to say,

[11:27] ---

but you'll pay for this, Straw Hat!

[11:44] ---

Keep your eyes peeled for
Robin-chan, Chopper. Hm?

[11:50] ---

Yeah...

[11:54] ---

Say, Sanji...

[11:56] ---

--Hm?

--Um...

[11:59] ---

Aqua Laguna must be pretty crazy, huh?

[12:03] ---

Yeah. They say that the town gets submerged.

[12:07] ---

There might be someone who doesn't
know such a storm surge is coming, huh?

[12:12] ---

Well, probably...

[12:13] ---

For example, his ship might
get damaged quite a bit, huh?

[12:20] ---

Well, I mean...

[12:24] ---

--Say, Sanji--
--Chopper...

[12:27] ---

Come to think of it, you said you
forgot something at the Merry, right?

[12:31] ---

What?

[12:33] ---

You said that, didn't you?

[12:35] ---

Yeah.

[12:37] ---

Then... we can't help it.

[12:47] ---

Just wait, whatever it is I left!

[13:11] ---

Hey! There's trouble!

[13:15] ---

You're too loud, Tilestone!

[13:17] ---

How rude! You all be quiet!

[13:20] ---

Oh, Iceberg-san! I'm really
glad that you came around!

[13:28] ---

You speak each and every word too loud!

[13:31] ---

That isn't good for him, right?!

[13:33] ---

Yeah! You're right! I'm sorry!

[13:38] ---

Oh, that's right! There's trouble!
Listen, you guys!

[13:41] ---

Don't come inside the room.
Speak from where you are.

[13:44] ---

At Dock #1, the pirate Straw Hat,
who came yesterday,

[13:50] ---

started a fight with Franky
and they're wrecking the shipyard!

[13:57] ---

Straw Hat...

[13:59] ---

Iceberg-san!

[14:03] ---

That bastard...! How dare he just
show up at the Dock like that...?

[14:12] ---

Please get some rest, Iceberg-san.

[14:17] ---

I'll be here by your side, so...

[14:30] ---

...Pistol!

[14:37] ---

Watch out! It's coming down!

[14:40] ---

The ship is breaking down!

[14:43] ---

Stop it! This fight is crazy!

[14:51] ---

Luffy! Beat up that bikini bastard!

[14:54] ---

Bro!

[14:56] ---

Fight!

[15:06] ---

Anyway, I'm gonna... beat you up!

[15:13] ---

Go ahead if you can!

Your attacks don't work on me!

[15:28] ---

Weapons Left!

[15:35] ---

Gum-Gum... Whip!

[15:47] ---

What the heck?! What happened?!

[15:50] ---

Ah! That's...!

[15:54] ---

Who was that?!

[16:01] ---

How dare you pull all this crap?

What's your goal, Straw Hat?!

[16:14] ---

Galley-La... What do you want?

[16:19] ---

It's the foremen from Dock #1!

[16:33] ---

All right! The foremen are finally here!

[16:38] ---

That was close! The shipyard
almost got destroyed!

[16:42] ---

Good! They're the shipwrights
we met yesterday!

[16:46] ---

They're on our side, right?

[16:48] ---

Hey, hey, guys from Galley-La!

[16:51] ---

You shouldn't butt into our fight!

[16:54] ---

Do you wanna get hurt?

[16:56] ---

It's amazing you say that.

[16:58] ---

After you messed up our factory this much,

[17:01] ---

we don't even need a reason to come stop you!

[17:04] ---

He's right, Franky! How are
you gonna settle this?!

[17:09] ---

Hold on a sec, Tilestone.
We'll talk about it later.

[17:13] ---

We have more important business right now.

[17:18] ---

Right, Straw Hat Luffy?

[17:21] ---

You know what I'm talking about, right?

[17:23] ---

I'm surprised that you
could show your face again.

[17:26] ---

What? Why? We came here because
we heard the news about pops.

[17:31] ---

Geez... Our family wasn't enough,
so you messed with Galley-La, too?

[17:37] ---

Are you guys all going through puberty,
hurting everyone you come across?

[17:42] ---

Like I said, we didn't do anything!

[17:45] ---

If you play innocent, then we'll
just put the screws on you.

[17:49] ---

Rope Action Half Knot!

[17:54] ---

I can't breathe... I can't breathe...

[17:58] ---

Air... Drive!

[18:04] ---

You bastards! I said don't
interfere! Don't you get it?!

[18:09] ---

I'm the one who holds the grudge against him!

[18:16] ---

Coo coo!

[18:17] ---

Beat them up, Galley-La Company!

[18:20] ---

The company's strongest five are fighting!

[18:22] ---

What? What? Why are the
shipwrights fighting against us, too?!

[18:26] ---

Itching, itching...

[18:31] ---

Hey! Wait! I don't have the
slightest reason to fight you guys!

[18:40] ---

He's... got Devil Fruit powers?

[18:55] ---

Hey, you bastards, are you listening?!

[19:01] ---

I said...

[19:05] ---

...he's my prey!

[19:12] ---

Hm?

[19:15] ---

We don't have time to play with you, Franky!

[19:19] ---

What'd you say, you wild monkey?!

[19:23] ---

The one who's interfering here is you, Franky!

[19:30] ---

That's our Tilestone!

He's super strong, as always!

[19:43] ---

Coo coo! Coo coo!

[19:51] ---

You jerk...! Stop it!

[20:10] ---

These guys are really strong...

[20:12] ---

Dammit! What's with you guys?!

Tell me the reason at least!

[20:21] ---

Straw Hat... We're the ones
who'd like to know why.

[20:27] ---

The culprits who broke in to our main office
last night and attacked Iceberg-san...

[20:34] ---

...were from your gang, weren't they?!

[20:35] ---

Can't be... This can't be...

[20:38] ---

They butted into my fight.

[21:04] ---

That was... without a doubt, Nico Robin.

[21:09] ---

Is that big guy next to her
also one of the Straw Hats?

[21:13] ---

Why did they attack me in the first place?

[21:17] ---

It's hard to think that they
did it as payback for yesterday.

[21:21] ---

They must really be after one of my possessions.

[21:24] ---

Then, are those pirates
connected to the government?

[21:28] ---

Or are they after "that" on their own?

[21:33] ---

Straw Hat...

[21:36] ---

News flash! News flash!

[21:39] ---

From what Iceberg-san said,
the culprits have been identified!

[21:43] ---

What?! Is that true?!

[21:44] ---

Let's let the entire town know
immediately and corner the culprits!

[21:48] ---

Don't let them leave Water Seven!

[21:51] ---

Capture the culprits!

[21:54] ---

The culprits who attacked Mr. Iceberg are...

[22:00] ---

...the Straw Hat Pirates!

[22:20] ---

A piece of a dream that we started grasping

[22:23] ---

Chasing after something constant

[22:26] ---

We send our aspirations sailing into the sky

[22:32] ---

Even when we're exhausted

[22:34] ---

*We have a compass that can
search for something constant*

[22:37] ---

Say, do you think we can keep it forever?

[22:43] ---

*At the end of the dream
that we will reach someday*

[22:46] ---

*We want to be adults as we
are now as much as possible*

[22:49] ---

We pray to this endless sky that we look up at

[22:51] ---

Eternally... Eternally...

[22:54] ---

Wild fantasies from our childhood

[22:57] ---

We trace unforgettable memories

[23:00] ---

*And try to keep the embers
burning that still consume us*

[23:06] ---

To this familiar sunny sky

[23:09] ---

Together we entrust our feelings

[23:11] ---

We go beyond the changing time

[23:14] ---

Eternally... Eternally...

[23:25] ---

You bastard! How dare you hurt Iceberg-san?!

[23:27] ---

Like I said, we didn't do anything!

[23:29] ---

Hey! Don't ignore me!

[23:31] ---

Now that it's come to this,
we just have to ask pops in person.

[23:33] ---

--I won't let you go!
--Hold it! What about our fight?!

[23:36] ---

Don't interfere, Franky! I guess I've got
no choice. I'll just beat you both up!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"The Straw Hat Pirates Are the Culprits?
The Protectors of the City of Water"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 20:46:30 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:46:30 UTC by whimsee